



Bruxelles, den 29.1.2013
COM(2013) 35 final

2013/0019 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om ændring af bilag II og III til Rådets afgørelse af 9. juni 2011 om godkendelse på Den Europæiske Unions vegne af Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag

DA

DA

BEGRUNDELSE

1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

Formålet med Haagerkonventionen fra 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag er at sikre en effektiv international inddrivelse af børnebidrag og andre underholdsbidrag. Eftersom langt de fleste krav om underholdsbidrag vedrører børn, er konventionen først og fremmest en foranstaltning, der skal beskytte børn.

Den 31. marts 2011 vedtog Rådet afgørelsen om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af Haagerkonventionen fra 2007 om underholdsbidrag. Konventionen blev undertegnet af Den Europæiske Union den 6. april 2011.

Den 9. juni 2011 vedtog Rådet afgørelsen om godkendelse på Den Europæiske Unions vegne af Haagerkonventionen fra 2007 om underholdsbidrag. Godkendelsesinstrumentet skulle have været deponeret efter den 10. december 2012, som er den frist, der fastsættes i artikel 7 i Rådets afgørelse for, hvornår medlemsstaterne skal meddele Kommissionen kontaktoplysninger for de centrale myndigheder, der er udpeget i henhold til konventionen, og oplysninger om love, procedure og tjenester, der er omhandlet i konventionens artikel 57.

Ifølge artikel 5 og 6 i Rådets afgørelse skal Unionen tage det forbehold, der nævnes i artikel 44, stk. 3, og afgive de erklæringer, der er anført i artikel 11, stk. 1, litra g), og artikel 44, stk. 1 og 2. Teksten til erklæringerne og forbeholdene findes i bilag II og III til Rådets afgørelse.

Under forhandlingerne blev den 16. maj 2011 fastsat som medlemsstaternes frist for at meddele oplysninger til de erklæringer, Unionen skal afgive, og de forbehold, den skal tage, når den deponerer godkendelsesinstrumentet.

Efter vedtagelsen af Rådets afgørelse den 9. juni 2011 har nogle medlemsstater fundet det nødvendigt at ændre deres tidligere erklæring (Letland) eller at udarbejde en ny erklæring og nye forbehold, jf. artikel 5 og 6, i Rådets afgørelse (Cypern, Luxembourg og Portugal).

Bilag II og III bør derfor ændres, inden godkendelsesinstrumentet deponeres.

2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER

Spørgsmålet er blevet drøftet i Rådet på møderne i Gruppen vedrørende Civilretlige Spørgsmål (generelle aspekter), bl.a. den 11. juni 2012. De seneste anmodninger om ændring af bilagene blev modtaget i slutningen af juli 2012 og de engelske oversættelser den 20. august 2012. Kommissionen meddelte medlemsstaterne, at forslaget om ændring af Rådets afgørelse af 9. juni 2011 tidligst ville blive vedtaget i slutningen af november 2012.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om ændring af bilag II og III til Rådets afgørelse af 9. juni 2011 om godkendelse på Den Europæiske Unions vegne af Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 81, stk. 3, første afsnit, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra b), og artikel 218, stk. 8, andet afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag II til Rådets afgørelse 2011/432/EU indeholder det forbehold, som Den Europæiske Union vil tage på tidspunktet for godkendelse af Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag, jf. konventionens artikel 62.
- (2) Bilag III til Rådets afgørelse 2011/432/EU indeholder de erklæringer, som Den Europæiske Union vil afgive på tidspunktet for godkendelse af Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag, jf. konventionens artikel 63.
- (3) Nogle medlemsstater har meddelt Kommissionen yderligere ændringer af de forbehold og erklæringer, der findes i bilag II og III. Disse bilag bør derfor ændres, inden instrumentet til godkendelse af Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag deponeres —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Bilag II og III til Rådets afgørelse 2011/432/EU erstattes af teksten til de tilsvarende bilag til nærværende afgørelse.

¹

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på datoen for vedtagelsen.

Artikel 3

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne
Formand*

Den Europæiske Unions forbehold på tidspunktet for godkendelse af Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag og andre former for underholdsbidrag ("konventionen") i overensstemmelse med konventionens artikel 62

Den Europæiske Union tager følgende forbehold, jf. konventionens artikel 44, stk. 3:

Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Den Helleniske Republik, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Kongeriget Nederlandene, Republikken Polen, Den Slovakiske Republik, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland modsætter sig brugen af fransk i meddelelser mellem centralmyndigheder.

Storhertugdømmet Luxembourg modsætter sig brugen af engelsk i meddelelser mellem centralmyndigheder.

**Den Europæiske Unions erklæringer på tidspunktet for godkendelse af
Haagerkonventionen af 23. november 2007 om international inddrivelse af børnebidrag
og andre former for underholdsbidrag ("konventionen") i overensstemmelse med
konventionens artikel 63**

1. Erklæring i henhold til konventionens artikel 11, stk. 1, litra g)

Den Europæiske Union erklærer, at en anmodning i de medlemsstater, der er anført nedenfor, bortset fra en anmodning i henhold til konventionens artikel 10, stk. 1, litra a), og stk. 2, litra a), skal indeholde de oplysninger eller dokumenter, der er specificeret for hver af disse medlemsstater:

Kongeriget Belgien:

– Ved anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 1, litra e) og f), og stk. 2, litra b) og c), kopi eller bekræftet kopi af afgørelsens/afgørelsernes fulde ordlyd.

Den Tjekkiske Republik:

– Fuldmagt givet til Centralmyndigheden i henhold til artikel 42.

Forbundsrepublikken Tyskland:

– Den bidragsberettigedes nationalitet, erhverv eller beskæftigelse og eventuelt den retlige repræsentants navn og adresse

– Den bidragspligtiges nationalitet, erhverv eller beskæftigelse, såfremt den bidragsberettigede er bekendt hermed

– Ved en anmodning fra en offentligretlig institution, der gør underholdskrav gældende på grundlag af overført ret, navnet på den person, hvis krav er blevet overført, og dennes kontaktoplysninger

– Ved indeksering af et eksigibelt underholdskrav beregningsmetoden for denne indeksering og ved forpligtelse til at betale lovbestemte renter den lovbestemte rentesats og det tidspunkt, hvor rentepligten indtræder.

Republikken Letland:

– Anmodningen indeholder de oplysninger, der er angivet i de relevante formularer, der anbefales og offentliggøres af Haagerkonferencen om International Privatret, og ledsages af en kvittering for betaling af statskat i tilfælde, hvor ansøgeren ikke er fritaget for betaling af statskat eller ikke modtager retshjælp, samt dokumenter, som bekræfter oplysningerne i anmodningen.

- Anmodningen indeholder den personlige kode (hvis den er blevet tildelt i Republikken Letland) eller identifikationsnummeret, hvis den er blevet tildelt, på den, der indgiver anmodningen, identifikationsnummer, hvis det er blevet tildelt, personlige koder (hvis de er blevet tildelt i Republikken Letland) eller identifikationsnumre på alle de personer, for hvem der anmodes om underholdsbidrag.
- De anmodninger, der er omhandlet i konventionens artikel 10, stk. 1, litra a), b), d) og f), og stk. 2, litra a) og c), og som ikke vedrører børnebidrag (som omhandlet i artikel 15 i konventionen), ledsages af et dokument, der angiver, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, har fået gratis retshjælp i afgørelsesstaten. Dette dokument indeholder oplysninger om arten og omfanget af den retshjælp, der allerede er ydet, og angiver, hvilken yderligere retshjælp, der vil blive brug for.
- De anmodninger, der er omhandlet i konventionens artikel 10, stk. 1, litra b), ledsages af et dokument, der angiver ansøgerens valg af fuldbyrdelsesmidler (sag for at inddrive den bidragspligtiges løsøre, pengemidler og/eller faste ejendom).
- De anmodninger, der er omhandlet i konventionens artikel 10, stk. 1, litra b), ledsages af et dokument med en beregning af det skyldige beløb.
- De anmodninger, der er omhandlet i konventionens artikel 10, stk. 1, litra c-f, og stk. 2, litra b) og c), ledsages af dokumenter, som underbygger oplysningerne om den bidragsberettigedes og/eller den bidragspligtiges økonomiske situation og udgifter.

Republikken Polen:

I. Anmodninger efter artikel 10, stk. 1, litra b)

1. En anmodning om fuldbyrdelse af en afgørelse skal indeholde navnet på den ret, der afsagde dommen, domsafsigelsesdatoen samt for- og efternavn på sagens parter.
2. Der skal vedlægges følgende dokumenter:
 - originalen af fuldbyrdelsesgrundlaget (bekræftet kopi af dommen sammen med fuldbyrdelsespåtegningen)
 - en detaljeret liste over restancer
 - nærmere oplysninger om den bankkonto, som de tvangsfuldbyrdede beløb skal overføres til
 - en kopi af anmodningen med bilag
 - oversættelse af alle dokumenterne til polsk foretaget af en (professionel) autoriseret oversætter.

3. Anmodningen, begrundelsen for anmodningen, listen over restancer og oplysningerne om den bidragspligtiges økonomiske situation skal underskrives personligt af den eller de bidragsberettigede eller i tilfælde af mindreårige af deres retlige repræsentant.

4. Hvis den bidragsberettigede ikke er i besiddelse af originalen af fuldbyrdelsesgrundlaget, skal grunden hertil angives i anmodningen (f.eks. at dokumentet er bortkommet eller ødelagt, eller at fuldbyrdelsesgrundlaget ikke er udstedt af retten).

5. Hvis fuldbyrdelsesgrundlaget er bortkommet, skal der vedlægges en anmodning om genudstedelse af fuldbyrdelsesgrundlaget som erstatning for det bortkomne.

II. Anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 1, litra c) og d)

1. En anmodning om at få truffet afgørelse om tildeling af børnebidrag skal indeholde en angivelse af det månedlige beløb, der anmodes om i børnebidrag for hver bidragsberettiget.

2. Anmodningen og begrundelsen for anmodningen skal underskrives personligt af den eller de bidragsberettigede eller i tilfælde af mindreårige af deres retlige repræsentant.

3. I begrundelsen for en anmodning om at få truffet afgørelse er det nødvendigt at angive alle de forhold, der berettiger anmodningen, særlig oplysninger vedrørende:

a. forholdet mellem den bidragsberettigede og den bidragspligtige: barn (barn fra et ægteskab/barn, der formelt anerkendes af den bidragspligtige/faderskab til barnet fastslået af retten), anden slægtning, ægtefælle, tidligere ægtefælle, beslægtet

b. den bidragsberettigedes økonomiske situation:

– den bidragsberettigedes alder, helbredstilstand og uddannelsesniveau

– den bidragsberettigedes månedlige udgifter (kost, tøj, personlig hygiejne, prævention, medicin, genoptræning, uddannelse, fritid, særlige udgifter osv.)

– (hvis der anmodes om børnebidrag for mere end én berettiget person, skal ovennævnte oplysninger gives for hver af disse personer)

– uddannelse, tidligere erhverv og nuværende erhverv for den af forældrene, der forsørger den mindreårige bidragsberettigede

– indtægtskilder og månedlig indtægt for den af forældrene, der forsørger den bidragsberettigede

– de månedlige udgifter for den af forældrene, der forsørger den bidragsberettigede, til underhold af den pågældende selv og andre, ud over den bidragsberettigede, der er afhængige af vedkommendes forsørgelse

c. den bidragspligtiges økonomiske situation, som også skal omfatte oplysninger om den bidragspligtiges uddannelse, tidligere erhverv og nuværende erhverv.

4. Det skal angives, hvilke af forholdene i begrundelsen der skal fremføres ved bevisoptagelsen (f.eks. oplæsning af dokumentet på retsmødet, afhøring af vidnet/vidnerne, afhøring af den bidragsberettigede eller dennes retlige repræsentant, afhøring af den bidragspligtige osv.).

5. Det er nødvendigt at angive alle de krævede bevismaterialer og alle de oplysninger, som retten har behov for til bevisoptagelsen.

6. De originale dokumenter eller bekræftede kopier heraf vedlægges anmodningen; dokumenter på fremmedsprog ledsages af en bekræftet oversættelse til polsk.

7. Vidner: for- og efternavn samt adresse angives for alle vidner.

III. Anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 1, litra e) og f)

1. En anmodning om ændring af en afgørelse om tildeling af underholdsbidrag skal indeholde:

a. navnet på den ret, der afsagde dommen, domsafsigelsesdatoen samt for- og efternavn på sagens parter

b. angivelse af det månedlige beløb i underholdsbidrag, der anmodes om på vegne af hver af de bidragsberettigede i stedet for det tidligere tildelte underholdsbidrag.

2. Begrundelsen for anmodningen skal omfatte de ændrede omstændigheder, der berettiger anmodningen om et ændret underholdsbidrag.

3. Anmodningen og begrundelsen for anmodningen skal underskrives personligt af den eller de bidragsberettigede eller i tilfælde af mindreårige af deres retlige repræsentant.

4. Det skal angives, hvilke af forholdene i begrundelsen der skal fremføres ved bevisoptagelsen (f.eks. oplæsning af dokumentet på retsmødet, afhøring af vidnet/vidnerne, afhøring af den bidragsberettigede eller dennes retlige repræsentant, afhøring af den bidragspligtige osv.).

5. Det er nødvendigt at angive alle de krævede bevismaterialer og alle de oplysninger, som retten har behov for til bevisoptagelsen.

6. De originale dokumenter eller kopier heraf vedlægges anmodningen; dokumenter på fremmedsprog ledsages af en bekræftet oversættelse til polsk.

7. Vidner: for- og efternavn samt adresse angives for alle vidner.

IV. Anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 2, litra b) og c)

1. En anmodning om ændring af en afgørelse om tildeling af underholdsbidrag skal indeholde:

a. navnet på den ret, der afsagde dommen, domsafsigelsesdatoen samt for- og efternavn på sagens parter

- b. angivelse af det månedlige beløb i underholdsbidrag, der anmodes om på vegne af hver af de bidragsberettigede i stedet for det tidligere tildelte underholdsbidrag.
2. Begrundelsen for anmodningen skal omfatte de ændrede omstændigheder, der berettiger anmodningen om et ændret underholdsbidrag.
3. Anmodningen og begrundelsen for anmodningen skal underskrives personligt af den bidragspligtige.
4. Det skal angives, hvilke af forholdene i begrundelsen der skal fremføres ved bevisoptagelsen (f.eks. oplæsning af dokumentet på retsmødet, afhøring af vidnet/vidnerne, afhøring af den bidragsberettigede eller dennes retlige repræsentant, afhøring af den bidragspligtige osv.).
5. Det er nødvendigt at angive alle de krævede bevismaterialer og alle de oplysninger, som retten har behov for til bevisoptagelsen.
6. De originale dokumenter eller kopier heraf vedlægges anmodningen; dokumenter på fremmedsprog ledsages af en bekræftet oversættelse til polsk.
7. Vidner: for- og efternavn samt adresse angives for alle vidner.

Republikken Portugal:

I. Anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 1, litra b):

– En anmodning om fuldbyrdelse af en afgørelse skal udover de dokumenter, der er omhandlet i artikel 25, ledsages af:

1. en detaljeret liste over restancer og i tilfælde af indeksering af et eksigibelt underholdskrav, beregningsmetoden for denne indeksering og ved forpligtelse til at betale lovbestemte renter den lovbestemte rentesats og det tidspunkt, hvor rentepligten indtræder
2. nærmere oplysninger om den bankkonto, som beløbene skal overføres til.

II. Anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 1, litra c) og d)

– En anmodning om at få truffet afgørelse om børnebidrag som omhandlet i bidrag 15 skal ledsages af følgende supplerende dokumenter:

1. det månedlige børnebidrag, der anmodes om på vegne af hver bidragsberettigede
2. begrundelse for at anmode om at få truffet en afgørelse, herunder alle faktiske forhold til støtte for anmodningen og oplysninger om:
 - a. forholdet mellem den bidragsberettigede og den bidragspligtige: barn (barn fra et ægteskab/barn, der formelt anerkendes af den bidragspligtige/faderskab til barnet fastslået af retten), herunder indgivelse af en attest, der attesterer forældreskab/adoption
 - b. den økonomiske situation, som den/de bidragsberettigedes retlige repræsentant (forælder eller værge) befinder sig i med angivelse af oplysninger om:

- månedlige underholdsudgifter: kost, sundhedspleje, tøj, logi, uddannelse (hvis der anmodes om børnebidrag for mere end én berettiget person, skal ovennævnte oplysninger gives for hver af disse personer)
 - indtægtskilder og månedlig indtægt for den af forældrene, der forsørger den bidragsberettigede
 - månedlige udgifter for den forælder, der passer en mindreårig bidragsberettiget, til underhold af vedkommende selv samt andre, som vedkommende har ansvaret for
3. anmodningen og begrundelsen for anmodningen skal underskrives personligt af den eller de bidragsberettigede eller i tilfælde af mindreårige af deres retlige repræsentant.

III. Anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 1, litra e) og f):

- En anmodning om ændring af en afgørelse om tildeling af underholdsbidrag skal indeholde:
 1. navnet på den ret, der afsagde dommen, domsafsigelsesdatoen samt for- og efternavn på sagens parter
 2. angivelse af det månedlige underholdsbidrag, der anmodes om på vegne af hver af de bidragsberettigede i stedet for det tidligere tildelte underholdsbidrag
 3. angivelse i begrundelsen af den ændring af situationen, som berettiger kravet om at ændre underholdsbidragets størrelse
 4. supplerende dokumenter, som bør opføres på en liste og vedlægges anmodningen – originaler eller bekræftede kopier
 5. anmodningen og begrundelsen for anmodningen skal underskrives personligt af den eller de bidragsberettigede eller i tilfælde af mindreårige af deres retlige repræsentant.

IV. Anmodninger i henhold til artikel 10, stk. 2, litra b) og c)

- En anmodning om ændring af en afgørelse om tildeling af underholdsbidrag (indgivet af den bidragspligtige) skal indeholde:
 1. navnet på den ret, der afsagde dommen, domsafsigelsesdatoen samt for- og efternavn på sagens parter
 2. angivelse af det månedlige underholdsbidrag, der anmodes om på vegne af hver af de bidragsberettigede i stedet for det tidligere tildelte underholdsbidrag
 3. angivelse i begrundelsen af den ændrede situationen, som berettiger kravet om at ændre underholdsbidragets størrelse
 4. supplerende dokumenter, som bør opføres på en liste og vedlægges anmodningen – originaler eller bekræftede kopier
 5. anmodningen og begrundelsen for anmodningen skal underskrives af den/de bidragspligtige.

Den Slovakiske Republik:

- Oplysninger om nationalitet for alle involverede parter.

Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland:

Anmodninger efter artikel 10, stk. 1, litra b)

England og Wales

Original og/eller bekræftet kopi af afgørelse; attest om eksigibilitet; erklæring om restancer; dokument, der erklærer, at den bidragspligtige mødte frem på det indledende retsmøde, og hvis det ikke er tilfældet, dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet og havde modtaget en forkyndelse om retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for forsvar eller appel; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig – bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet kopi af evt. vielsesattest. bekræftet kopi af kendelse eller andet instrument, der dokumenterer opløsning af ægteskab eller evt. andet forhold;

Skotland

Original og/eller bekræftet kopi af afgørelse; attest om eksigibilitet; erklæring om restancer; dokument, der erklærer, at den bidragspligtige mødte frem på det indledende retsmøde, og hvis det ikke er tilfældet, dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet til retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for appel; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution.

Nordirland

Original og/eller bekræftet kopi af afgørelse; attest om eksigibilitet; erklæring om restancer; dokument, der erklærer, at den bidragspligtige mødte frem på det indledende retsmøde, og hvis det ikke er tilfældet, dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet til retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for appel; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig – bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis

retshjælp; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet kopi af evt. vielsesattest.

Anmodninger efter artikel 10, stk. 1, litra c)

England og Wales

Dokumenter vedrørende den økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; erklæring om, hvor den sagsøgte opholder sig – bolig og arbejdsplads; attest om den sagsøgtes identitet; evt. fotografi af den sagsøgte; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet genpart af evt. vielsesattest; bekræftet kopi af kendelse eller andet instrument, der dokumenterer opløsning af ægteskab eller evt. andet forhold; kopi af relevante retsafgørelser; anmodning om retshjælp; evt. dokument, der beviser slægtskab; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Skotland

Dokumenter vedrørende den økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; erklæring om, hvor den sagsøgte opholder sig; attest om den sagsøgtes identitet; evt. fotografi af den sagsøgte; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet kopi af evt. vielsesattest; anmodning om retshjælp; evt. dokument, der beviser slægtskab.

Nordirland

Dokumenter vedrørende den økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; erklæring om, hvor den sagsøgte opholder sig – bolig og arbejdsplads; attest om den sagsøgtes identitet; evt. fotografi af den sagsøgte; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet kopi af evt. vielsesattest; bekræftet kopi af evt. decree nisi (foreløbig retsafgørelse om skilsmisse); kopi af relevante retsafgørelser; anmodning om retshjælp; evt. dokument, der beviser slægtskab; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Anmodning efter artikel 10, stk. 1, litra d)

England og Wales

Bekræftet kopi af afgørelse i forbindelse med artikel 20 eller artikel 22, litra b) eller e), sammen med dokumenter vedrørende udarbejdelsen af den afgørelse; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende den økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; erklæring om, hvor den sagsøgte opholder sig – bolig og arbejdsplads; attest om den sagsøgtes identitet; evt. fotografi af den sagsøgte; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet kopi af evt. vielsesattest; bekræftet kopi af kendelse eller andet instrument, der dokumenterer opløsning af ægteskab eller evt. andet forhold. kopi af relevante retsafgørelser; evt. dokument, der beviser slægtskab; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Skotland

Som under artikel 10, stk. 1, litra c), ovenfor.

Nordirland

Bekræftet kopi af afgørelse i forbindelse med artikel 20 eller artikel 22, litra b) eller e), sammen med dokumenter vedrørende udarbejdelsen af afgørelsen; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende den økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; erklæring om, hvor den sagsøgte opholder sig – bolig og arbejdsplads; attest om den sagsøgtes identitet; evt. fotografi af den sagsøgte; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; bekræftet kopi af evt. vielsesattest; bekræftet kopi af evt. decree nisi (foreløbig retsafgørelse om skilsmisse); kopi af relevante retsafgørelser; evt. dokument, der beviser slægtskab; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Anmodning efter artikel 10, stk. 1, litra e)

England og Wales

Kopi af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; anmodning om retshjælp; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barnets/børnenes situation; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; kopi af relevante retsafgørelser; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3. Skriftlig erklæring om, at begge parter har givet møde under retssagen, og hvis kun sagsøgeren har givet møde original eller bekræftet kopi af det dokument, der godtgør, at stævningen er blevet forkyndt for den anden part.

Skotland

Kopi af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/formue; anmodning om retshjælp; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barnets/børnenes situation.

Nordirland

Kopi af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/formue; anmodning om retshjælp; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barnets/børnenes situation; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; kopi af relevante retsafgørelser; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Anmodning efter artikel 10, stk. 1, litra f)

England og Wales

Original og/eller bekræftet kopi af den afgørelse, der skal ændres; dokument, der erklærer, at den bidragspligtige mødte frem på det indledende retsmøde, og hvis det ikke er tilfældet, dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet til retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for appel; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation — indtægter/udgifter/formue; attest om eksigibilitet; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barnets/børnenes situation; bekræftet kopi af evt. vielsesattest; bekræftet genpart af kendelse eller andet instrument, der dokumenterer opløsning af ægteskab eller evt. andet forhold; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; kopi af relevante retsafgørelser; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig — bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3. Skriftlig erklæring om, at begge parter har givet møde under retssagen, og hvis kun sagsøgeren har givet møde original eller bekræftet kopi af det dokument, der godtgør, at stævningen er blevet forkyndt for den anden part.

Skotland

Original og/eller bekræftet kopi af den afgørelse, der skal ændres; dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet til retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for appel; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; attest om eksigibilitet; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barnets/børnenes situation; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige;

Nordirland

Original og/eller bekræftet kopi af den afgørelse, der skal ændres; dokument, der erklærer, at den bidragspligtige mødte frem på det indledende retsmøde, og hvis det ikke er tilfældet, dokument, der bekræfter, at den bidragspligtige var indstævnet til retsmødet, eller at vedkommende var gjort bekendt med den oprindelige afgørelse og havde haft mulighed for appel; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; attest om eksigibilitet; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barnets/børnenes situation; bekræftet kopi af evt. vielsesattest; bekræftet kopi af evt. decree nisi (foreløbig retsafgørelse om skilsmisse); evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; kopi af relevante retsafgørelser; erklæring om, hvor den bidragspligtige opholder sig – bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragspligtiges identitet; evt. fotografi af den bidragspligtige; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Anmodninger efter artikel 10, stk. 2, litra b)

England og Wales

Kopi af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; anmodning om retshjælp; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barnets/børnenes situation; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; kopi af relevante retsafgørelser; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Skotland

Kopi af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; anmodning om retshjælp; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barnets/børnenes situation.

Nordirland

Kopi af den afgørelse, der skal ændres; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; anmodning om retshjælp; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barnets/børnenes situation; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; kopi af relevante retsafgørelser; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Anmodninger efter artikel 10, stk. 2, litra c)

England og Wales

Original og/eller bekræftet kopi af den afgørelse, der skal ændres; attest om eksigibilitet; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barnets/børnenes situation; bekræftet kopi af evt. vielsesattest; bekræftet kopi af kendelse eller andet instrument, der dokumenterer opløsning af ægteskab eller evt. andet forhold; evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; kopi af relevante retsafgørelser; erklæring om, hvor den bidragsberettigede opholder sig – bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragsberettigedes identitet; evt. fotografi af den bidragsberettigede; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Skotland

Original og/eller bekræftet kopi af den afgørelse, der skal ændres; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i sagsøgers økonomiske situation; erklæring om, hvor den bidragsberettigede opholder sig; erklæring om den bidragsberettigedes identitet; evt. fotografi af den bidragsberettigede.

Nordirland

Original og/eller bekræftet kopi af den afgørelse, der skal ændres; attest om eksigibilitet; dokument, der viser, i hvilket omfang den, der indgiver anmodningen, er indrømmet gratis retshjælp; dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes økonomiske situation – indtægter/udgifter/formue; bekræftet kopi af barnets/børnenes fødselsattest eller evt. adoptionsattest; evt. attest fra skole/uddannelsesinstitution; dokumenter vedrørende ændringer i barnets/børnenes situation; bekræftet kopi af evt. vielsesattest; bekræftet kopi af evt. decree nisi (foreløbig retsafgørelse om skilsmisse); evt. dokumenter vedrørende sagsøgers/sagsøgtes civilstand; kopi af relevante retsafgørelser; erklæring om, hvor den bidragsberettigede opholder sig – bolig og arbejdsplads; erklæring om den bidragsberettigedes identitet; evt. fotografi af den bidragsberettigede; evt. andre dokumenter, der er nævnt i artikel 16, stk. 3, artikel 25, stk. 1, litra a), b) og d), og stk. 3, litra b), samt artikel 30, stk. 3.

Generelle bemærkninger

I forbindelse med anmodninger efter artikel 10, herunder artikel 10, stk. 1, litra a), og stk. 2, litra a), vil centralmyndigheden i England og Wales være taknemmelig for at modtage tre kopier af hvert dokument evt. ledsaget af oversættelser til engelsk.

I forbindelse med anmodninger efter artikel 10, herunder artikel 10, stk. 1, litra a), og stk. 2, litra a), vil centralmyndigheden i Nordirland være taknemmelig for at modtage tre kopier af hvert dokument ledsaget af oversættelser til engelsk.

2. Erklæring i henhold til konventionens artikel 44, stk. 1

Den Europæiske Union erklærer, at de medlemsstater, der er anført nedenfor, godkender anmodninger og tilknyttede dokumenter, der foruden at være oversat til deres officielle sprog er oversat til de sprog, der er specificeret for hver af disse medlemsstater:

Den Tjekkiske Republik: slovakisk

Republikken Estland: engelsk

Republikken Litauen: engelsk

Republikken Cypern: engelsk

Den Slovakiske Republik: tjekkisk.

3. Erklæring i henhold til konventionens artikel 44, stk. 2

Den Europæiske Union erklærer, at dokumenter i Kongeriget Belgien skal affattes på eller oversættes til fransk, nederlandsk eller tysk alt efter hvilken del af det belgiske område, de indgives på.

Oplysninger om, hvilket sprog der skal bruges på en given del af det belgiske område, findes i håndbogen over modtagende instanser i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1393/2007 af 13. november 2007 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager (forkyndelse af dokumenter). Denne håndbog er tilgængelig på websiden:

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_da.htm

Klik på:

"Forkyndelse og Overførsel af Dokumenter (Forordning (EF) nr. 1393/2007)"/"Dokumenter"/"Håndbog"/"Belgien"/"Geographical areas of competence" (s. 42 ff.),

eller gå direkte til følgende adresse:

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual_sd_bel.pdf

og klik på "Geographical areas of competence" (s. 42 ff.).